

行業事務 Trade Issue

午餐專題研討會 - 香港保險業發展前瞻

Luncheon - Provision of HK Insurance Development



◆ 各友會代表一同出席午餐會
Industrial representatives join the Luncheon



◆ 公關理事柳逸瓊先生致歡迎詞及序詞，午餐會正式開始
HKCII Director of Public Relations Mr. YK Lau gives opening speech and starts up the Luncheon



◆ 行政會議召集人，陳智思GBS, JP, 分享議會內點滴及內地發展動向，勉勵會眾找緊發展機遇
Bernard shares interesting stories in EXCO and reveals direction of the HK & Mainland development. HKCII members are encouraged to put more effect to cope with the economic blooming from HK/Mainland development



◆ 會眾全神貫注聆聽講者發言
Audiences are concentrating on Bernard's presentation



◆ 全體理事會後與陳智思先生大合照
All attending ECs have group photo with Honorable speaker Mr. Bernard Chan

保險及財策從業員大聯盟會議

Insurance & Financial Practitioners Alliance Meeting



◆ IFPA 2017新春團拜邀請時任保監局行政總監梁志仁先生JP出席，共商業界關心議題
IFPA organizes a 2017 Spring Lunch gathering with IA CEO Mr. John Leung. We share the concern and expectation on new IIA regulation.

行業事務 Trade Issue

第23屆海峽兩岸及港澳保險業交流與合作會議

The 23rd Cross-strait, Hong Kong & Macau Insurance Business Conference 2017

- ◆ 第23屆海峽兩岸及港澳保險業交流與合作會議，副會長余蕙圓女士及會員聯誼理事李國泉先生代表HKCII出席。這是一個中港臺澳四個地區之保險交流合作會議。各地區共派出代表，總共200多人出席是次會議。今年由臺灣地區主辦並接待我們香港、中國及澳門地區代表



- ◆ 第一日係歡迎晚會，高質素嘅晚宴，並互相交流，自由認識，氣氛熱鬧，另有音樂，樂隊助興。
The Celebration Conference offers a high standard treat on 1st Day
Welcome Dinner with live band and fine dining



- ◆ 第二日全日交流會，各地區代表發表保險專業話題，並在晚上安排宴會歡送我們。
Representatives from various regions take turn to exchange the insurance issues in the conference



- ◆ 是次主題以IT科技影響全球保險業為主。另外每個地區代表亦發表當地之最新保險業情況。
The conference raises the topic on How Information Technology will influence the insurance industry. Attending representatives have expressed their concerns.



行業事務 Trade Issue

論壇 - 邁向金融科技新演化

Forum - Step Ahead to FinTech Evolution



- ◆ 邀請創新科技署高級經理李志邦先生 (Colin Lee) 及創新科技署經理 (創新及科技基金) 黃健清先生 (Wesley Wong) 為會眾講解科技卷操作
Invite the Innovation and Technology Commission Mr. Colin Lee & Mr. Wesley Wong to illustrate the use of Technology Voucher Programme (TVP) for our members



- ◆ 邀請柯尼卡美能達商業系統 (香港) 有限公司經理周維德先生 (Raymond Chow) 與論壇籌備團隊大合照
Invite the Konica Minota Corporate Solution Manager Mr. Raymond Chow to give a presentation on latest technology on document management system in order to streamline members administration works



- ◆ 論壇座無虛席
The forum is full house



- ◆ 會員發問科技卷申請細節
Members make inquiry on how to utilize the Technology Voucher Programme (TVP)



- ◆ 邀請柯尼卡美能達商業系統 (香港) 有限公司經理周維德先生 (Raymond Chow) 介紹最新商業存檔系統
Konica Minota - Raymond Chow elaborates how the latest technology can save costs on intermediaries administrative procedure



- ◆ 柯尼卡美能達商業系統 (香港) 工作小組與論壇籌備理事團隊大合照
Group Photo with Konica Minota representative



- ◆ 柯尼卡美能達商業系統 (香港) 工作小組與理事團隊大合照
EC Committee and the guest speakers group photo

科技券計劃 Innovation and Technology Commission

特區政府於2016年11月撥出五億港元推出科技券計劃，資助中小企業使用科技服務和方案，以提高生產力或升級轉型，每家合資格企業資助總額高達20萬元。為讓更多本地企業受惠，由2018年2月28日起，科技券計劃的申請資格已放寬至所有本地非上市企業。

面對全球經濟體系的急速發展，香港的企業必須與時並進，善用創新科技為企業持續增值，提升競爭力 and 生產力。有見及此，創新科技署推出了科技券計劃，資助本地中小企使用科技服務和方案，以提高生產力或升級轉型。由2018年2月28日起，科技券計劃的申請資格已放寬至所有本地非上市企業，讓更多較大型的企業和初創公司受惠。

申請資格與資助範圍

凡根據《商業登記條例》在香港登記，並在提交申請時在本港有實質業務運作（該業務須與申請項目相關）的本地非上市企業，不論規模大小及營運年期長短，均符合申請科技券計劃的資格。

每家企業最多可獲批三個項目，累計資助上限為20萬港元。計劃以2:1的配對模式，向每家合資格的企業提供資助。換言之，申請企業須投入不少於項目總成本三分之一的資金。待項目完成後，政府會向申請企業發還項目實際總成本三分之二的資助（以創新科技署核准的資助款額為上限）。為確保能專注推行項目，企業同一時間只可進行一個科技券計劃項目，而每個項目的推行期不多於12個月。

資助款項可用以支付科技顧問服務、訂製或現成的設備、軟硬件及科技服務或方案，以及項目審計。然而必須留意，一般營運成本例如樓宇租金、員工薪金及相關開支等將不獲資助。

申請程序及審批

科技券計劃全年接受申請，有意者可於“科技券計劃管理系統”（<https://tvp.itf.gov.hk>）註冊成為用戶，然後透過系統提交申請及所需文件即可。

科技券計劃委員會會以項目是否與申請企業的業務有關、預算及執行細節是否合理，以及科技顧問或服務提供者有否不良紀錄作評審準則。成功申請資助的企業，須事先簽署資助協議。任何修改項目範疇、或增加項目總成本、或增加項目的資助總額的要求，將不獲受理。在項目完成後兩個月內，申請企業須提交項目最終報告和支出表，待項目最終報告和支出表獲創新科技署接納後便可獲發還款項。

為便利企業作出申請，創新科技署已在計劃的專屬網站提供計劃申請指南、已填妥的申請表格樣本、申請所需文件樣本及報價邀請書／招標邀請書內的誠信條款和不合謀條款範本，並設立電話熱線。如有查詢，歡迎隨時與科技券計劃秘書處聯絡（電話：3523 1170；電郵：tvp-enquiry@itc.gov.hk）。欲進一步了解科技券計劃詳情，請瀏覽計劃的專屬網頁 <https://tvp.itf.gov.hk>。

申請資格：

- ◆ 按《商業登記條例》登記
- ◆ 申請時須有本地實質業務運作

註：計劃不適用於上市企業

向科技顧問、服務提供者、供應商
發出報價邀請書並索取書面報價

提交申請並附上所需文件：

- ◆ 有效商業登記署表格1(a)或公司註冊處表格NAR1 核証副本
- ◆ 實質業務運作證明文件(例如最近三個月內發出的發票/收據、商業合約、最近期的經審計帳目等)
- ◆ 申請表格簽署人的身份證明文件副本
- ◆ 科技顧問的有效商業登記證副本(如適用)
- ◆ 所有已發出的報價邀請書/招標邀請書副本
- ◆ 各項開支的報價單核証副本，包括審計費用(如適用)

禮節性拜訪 Courtesy Visit

保險業監理處 Office of the Commissioner of Insurance



◆ 拜訪保險業監理處，與時任行政總監梁志仁先生，JP合照留念
HKCII new EC committee courtesy visit to IA Office to introduce our new EC members to John Leung

保險業監管局 Insurance Authority



◆ 拜訪時任保監局主席鄭慕智博士GBS, JP，共商業界關心議題
Executive Broad of HKCII courtesy visit with IA Chairman Dr. Moses Cheng to exchange the intermediaries concern on new IA regulation



◆ 會員坦誠與鄭博士GBS, JP討論保險業監管局新規範
Committee members voice out the concern and expectation of new IA & regulation regime

香港保險業聯會 The Hong Kong Federation of Insurers



◆ 與保險業聯會Peter Tam, Salina Lau午餐聚會，暢談業界關心的議題
HKCII Executive Committee Broad lunch gathering with HKFI Mr. Peter Tam and Ms. Salina Lau to exchange the market intelligence and co-operation opportunity



社會服務 Community Services

商界展關懷頒獎典禮

Caring Organization Ceremony



◆ 今年是香港保險中介人商會第十年的義工服務，我們的義工團隊一直不遺餘力，每次工作都做到盡善盡美，團結一致，在此感謝！！我們會繼續努力再下一個十年！

HKCII volunteer term is celebrating its 10th year anniversary for participating in the Caring Organization activities. We will whole-heartedly carry on the volunteer services in the future. We not only share the joy of being a part of the Fu Hong Society, but also enjoy so much fun during participation in the services. We sincerely thank for Fu Hong offering us this great opportunity to join the volunteer services. We will continue our services for many more decades.

扶康會傷健義行送暖行動



◆ 與學員探訪獨居長者並送上禮物

HKCII Volunteer Team together with Fu Hong Hostel Dependences deliver the grocery to live-alone elderly

扶康會做社區義工



◆ 大合照

Group photo for HKCII Volunteers at "Joyful Delivery" 2nd hand book donation

◆ 活動後與扶康會學員一起吃下午茶
Tea time after activity

社會服務 Community Services

扶康會四十週年籌款晚宴



◆ 本會贊助兩圍酒席
HKCII reserves two tables to appreciate participating volunteers over the year

扶康會全港分社聚會暨老友大使畢業典禮



◆ President Jaclyn presents the Graduation flower to the Buddy

◆ 參與畢業典禮前理事大合照
HKCII Volunteers attend Fu Hong Society 2017 Best Buddy Convocation



◆ 典禮後與扶康會會員共進午餐
Appreciation Lunch after the Convocation Ceremony

27/4/2017 藝與夢飛行



◆ 本會會員與扶康會學員一同參與
HKCII attends the Fu Hong Art Showcase



◆ 扶康會學員之作品
Art creations from Fu Hong hostel dependences





社會服務 Community Services

13/5/2017 扶康會茶聚



◆ 扶康會茶聚 - 各義工朋友與一眾朋友仔合照
HKCII participate in Fu Hong Society volunteer Best Buddies Activity.
Carrying hostel dependences for an outing tour



◆ 本會會長滿有愛心
President Ms. Jaclyn Chu
participates in Fu Hong
Society volunteer services



◆ 活動結束後大家齊齊等車離開
Participants patiently wait for the
transportation arrangement to
return hostel



◆ 扶康會學員非常開心，與我們一同享受美點
The hostel dependences enjoy the experience for dining out
with the volunteers

扶康會第十四屆「甜蜜心連心」步行籌款 FHS Walkathon 2017



◆ 活動於大埔海濱公園舉行
Charity Walkathon Group Photo at the
starting points in Tai Po Waterfront Park



◆ 本會多名會員一起參與一年一度甜蜜心連心步行籌款活動
HKCII participates in 2017 Fu Hong Society Charity Walkathon



◆ 扶康會學員再次見到我們很開心呢
Fu Hong's long last friends with HKCII

齊建共融社會 *Together We Build A Society For All*

扶康會為本港註冊的非牟利機構，主要為殘疾人士、智障人士、自閉症人士及精神康復者提供服務，包括職業康復、住宿、日間訓練等，現共有接近50所服務單位，受惠人數近4,000名。

Fu Hong Society is a non-profit organization established in Hong Kong. At the moment, our Society operates about 50 service units offering a comprehensive range of services including workshops, hostels, training centres serving near 4,000 persons with intellectual / physical disabilities, autism and psychiatric disabilities.



關懷社區 *Caring for the Community*

- 義務工作 Volunteering
- 捐助社群 Giving
- 支持殘疾人士提供的服務及產品 Support to services and products provided by persons with disabilities
- 參與慈善活動 Participation of charity activities



查詢電話 Tel : **2745 4214** 網頁 Website : **www.fuhong.org**



我樂意支持他們自力更生!

I would like to help them Lead Dignified and Independent Lives!

- HK\$200 HK\$500 HK\$1,000
 其他 Other Amount: _____

捐款方法 *Donation Methods*

- 現金 - 請把捐款直接存入本會滙豐銀行戶口 **119-290005-838**
(請把銀行存款收據連同本表格寄回本會)
Cash - Direct pay-in to our HSBC Account **119-290005-838**
(Please send the bank pay-in-slip together with this form to our Society)
- 劃線支票 - 抬頭請寫「扶康會」
Crossed Cheque - Payable to "Fu Hong Society"
- 按月自動轉賬 (自動轉賬表格將隨後寄上)
Monthly Autopay (We will forward the autopay form to you)
- 信用卡 VISA Card 持卡人姓名
Credit Card Master Card Cardholder's Name: _____
信用卡號碼 有效期至
Card No.: _____ Expiry Date: _____
持卡人簽署 日期
Cardholder's Signature: _____ Date: _____
信用卡捐款可傳真至(852) 2786-4097
Credit Card donation can be made by faxing this slip to (852) 2786-4097
- 其他方法 Other Methods

7-ELEVEN/ 繳費靈PPS (請把捐款收據連同表格寄回本會 Please send the donation receipt together with this form to our Society)

捐款港幣100元或以上可憑收據申請扣減稅項
Donation of HK\$100 or above are tax deductible with a receipt

捐款人資料 *Donor Information*

姓名/機構 (先生Mr/女士Ms) 電話
Name / Company: _____ Telephone: _____
電郵 日期
Email: _____ Date: _____
地址
Address: _____

請寄回填妥之表格 Please send this form back to:

扶康會 Fu Hong Society
香港九龍深水埗樂年花園保安道二號A地下
G/F, No.2A Po On Road, Cronin Garden, Sham Shui Po, Kowloon, Hong Kong.

電話Tel: (852) 2745-0424 傳真Fax: (852) 2786-4097
電郵Email: fhs@fuhong.org 網頁website: www.fuhong.org

本會謹向閣下保證，閣下提供之所有資料謹作本會內部紀錄之用，如有任何查詢或欲更改閣下之個人資料，歡迎與本會聯絡。

Fu Hong Society would like to assure that all information will be treated in strictest confidence and for internal use only. For access to or correction of your personal data, please feel free to contact our Society.

- 本人不同意扶康會繼續使用本人個人資料作通訊、籌款、服務、培訓課程、產品推廣、活動邀請、義工招募及意見收集等用途。
I disagree to have my personal data being used by Fu Hong Society for fund-raising, promotion of services, training courses and products, invitation to events, recruitment of volunteer and collection of opinion etc.

多謝您們的支持!

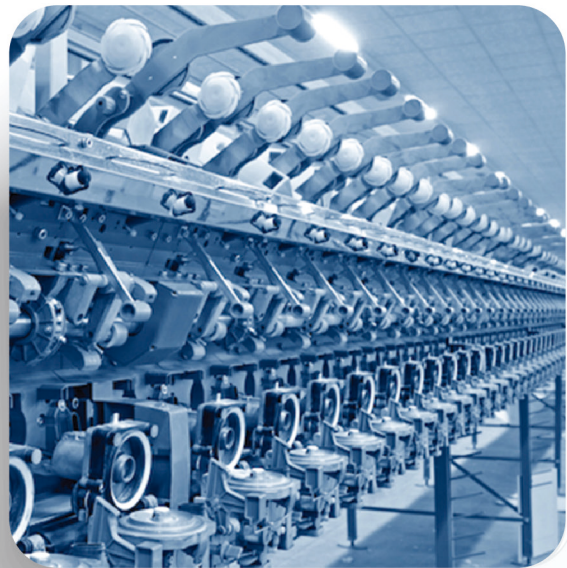
Thank you for your support!





中信保險專業顧問有限公司
UNITED CHINA PROFESSIONAL INSURANCE BROKERS LTD

RISK MANAGEMENT AND SOLUTIONS



15th Floor, Tiffan Tower, 197-199 Wanchai Road, Wanchai, Hong Kong

Tel : (852) 3103 9222 Fax : (852) 3103 9228

MEMBER OF PROFESSIONAL INSURANCE BROKERS ASSOCIATION [PIBA]

教育事務 Education

Continuing Professional Development (CPD) Course (1st term)



◆ 民事侵權法及公眾責任保險
Law of Tort & Public Liability Insurance
(Speaker - Tony Lee)

◆ 代理人法
Law of Agency
(Speaker - Patrick Ho)



◆ 汽車保險復查
Motor Insurance Review
(Speaker - Perry Lee)

Continuing Professional Development (CPD) Course (2nd term)



◆ 貿易信用保險
Credit Insurance
(Speaker - Joyce Chan)



◆ 代理人法
Law of Agency
(Speaker - Perry Lee)



◆ 財策的奧妙
Financial Planning
(Speaker - Joe Yip)

Education Subcommittee meeting



◆ 會議進行中
Meeting in progress



會員聚會 Fellowship Gathering

畢禹徵紀念盃~由畢小姐(畢禹徵先生的千金)及Liberty International Insurance Limited贊助



◆大家心情極之興奮，準備出戰一年一度畢禹徵盃高爾夫球大賽
KC Li Director of Fellowship; Mr. Ivan Chiu - Secretary; President Ms. Jaclyn Chu; Mr. YK Lau Director of Public Relations make the final preparation for the Golf Tournament



◆熾熱的太陽下，參加者仍樂在其中
All participants enjoy the hot sun and nice wind in the good day



◆特別鳴謝Liberty International Insurance Ltd.贊助及參與是次活動比賽，與代表 Ms. Pearl Lee合照
Ivan Chiu & KC Li give thanks to Pearl Lee to representing Liberty International Insurance for the 2017 title sponsor



◆會長也來試試桿，為大家助興
Although Jaclyn does not play golf, she still comes and shares the joy with other participants



◆三個英俊小生，(左起)Vicky So，KC Li 和中國人民保險李總開心合照



◆2017年畢禹徵杯全場總冠軍 - Mr Raymond Ip
The Champion of the 2017 golf tournament is Mr. Raymond Ip

會員聚會 Fellowship Gathering

金雞爭起舞，新春迎好年 昆士蘭保險公司獨家贊助 HKCII 2017 Spring Tour

- ◆ 早上於九龍塘專車出發往西貢。專船往橋咀島，由專業導遊陪我們探索地質公園橋咀洲賞趣怪菠蘿包石，流紋岩及角礫岩。再去橋咀島漫步，連島沙洲，兩小時之後，去橋咀島洞內探險。再觀賞雞籠灣海珊瑚，純天然美景後，到鹽田新村，品嚐午餐 - 柴火燻雞客家菜；餐後再漫遊鹽田梓，懷緬昔日鹽田演變成漁塘，並參觀做鹽制鹽過程，節目豐富



◆ 乘風破浪
Tracing of the wind



◆ 贊助商增設抽獎節目
Lucky draw arranged by QBE



◆ 2017新春旅行，風和日麗暢遊香港世界地質公園西貢火山岩園區
2017 Spring Tour. A sunny day sightsee in Hong Kong Global Geopark, Sai Kung Volcanic Rock Region



◆ 真正遊山玩水
A real experience on land and sea tour



◆ 鹽田仔享用農家菜午餐
Enjoy the Country Style Lunch in one of the oldest village at Yim Tin Tsai in Hong Kong



會員聚會 Fellowship Gathering

月美一聚 Last Monday Fellowship

- ◆ 今年好榮幸，我李國泉就任會員聯誼理事。安排2017年之全年會活動。除了有十次之月美一聚之外，更加舉辦了幾次應節活動。例如在2月之金雞爭起舞 - 新春行大運。在9月有中秋節猜燈謎品月餅。在10月有萬聖節化妝酒會。11月畢禹徵紀念杯高爾夫球賽事。11月聚在蛇宴...等，令各位會員，月月有驚喜，在交流保險業之市場資訊之外，更樂聚一堂。而保險中介同業及保險公司代表出席人數，屢創高峰，現將多次的聚會樂事紀念相片讓大家回憶。



大新保險 (1976) 有限公司贊助

Sponsored by Dah Sing Insurance Company (1976) Ltd.



中國太平洋保險（香港）有限公司贊助

Sponsored by China Pacific Insurance Co., (HK) Ltd.



加洲保險有限公司贊助

Sponsored by California Insurance Co., Ltd.



活動花絮 ACTIVITIES

會員聚會 Fellowship Gathering

月美一聚 Last Monday Fellowship

安達保險有限公司贊助

Sponsored by Chubb Insurance Hong Kong Ltd.



世聯保險有限公司贊助

Sponsored by ALLIED WORLD ASSURANCE COMPANY, LTD



昆士蘭保險有限公司贊助

Sponsored by QBE Hongkong & Shanghai Insurance Ltd.





會員聚會 Fellowship Gathering

月美一聚 Last Monday Fellowship

泰加保險有限公司贊助

Sponsored by Target Insurance Company, Limited



安聯保險贊助

Sponsored by Allianz Global Corporate & Specialty Se



中秋佳節

Mid-Autumn Festival



會員聚會 Fellowship Gathering

月美一聚 Last Monday Fellowship

蘇黎世保險有限公司贊助

Sponsored by Zurich Insurance Company Ltd



蛇宴 Snake Dinner

◆ 11月美一聚，聚在蛇宴這是我們多年來舉辦的一次特別寫意聚會，除全蛇宴外，加上BINGO抽獎遊戲，大家歡樂的，過一個補身又溫暖的晚宴 2017 Snake Meal Banquet is specially arranged by President Jaclyn for members who may not be interested for LMF gathering. Chamber wants to provide activities enjoyed by all members. Besides the food, Lucky Draw & Bingo game also bring a lot of fun in the dinner



◆ 2017蛇宴座無虛席
2017 Snake Meal Banquet is full house

◆ 2017蛇宴理事團合照
2017 Snake Meal Banquet EC Group Photo



內部事務 Internal Affairs

會員週年大會

Annual General Meeting (12/2017)



◆ 新任會長朱婉兒匯報一年會務，讓大家了解到商會為業界及會員在一年裏所做的工作
President Jaclyn reports the whole year Chamber's activities



◆ 參與嘉賓，會員，全神貫注，認真關注一年的工作報告
Honorable Guests and attending members are concentrating on the AGM presentation



◆ 週年大會的議程順利通過，大家來個大合照
Group Photo after the AGM event



◆ 2017週年大會報告了理事們整年的工作，能與理事們一起工作實在與有榮焉，會長小小禮物不足以道謝
After the AGM, President Jaclyn presents the souvenir for all EC members to appreciate their contribution for the Chamber



◆ 順利完成整年的工作，從笑容可見大家有多開心
Mission completed! EC members are appreciated with their achievement



◆ 週年大會團體大合照
Grand Group Photo for all Honorable Guests and EC members, Past Presidents and Councilors

內部事務 Internal Affairs

2017年度理事就職典禮

HKCII Inauguration Ceremony (04/2017)



◆會長朱婉兒小姐發表就職演說
Opening Speech – Jaclyn Chu,
HKCII President



◆保險業監理專員梁志仁太平紳士為
本會就職典禮致詞
Mr. John Leung gives speech on
HKCII Inauguration ceremony



◆立法局議員陳健波先生為
本會就職典禮致詞
Mr. KP Chan, JP gives
speech in 2017 HKCII
Inauguration ceremony



◆來賓合照
Group Photo with the guests



◆本會理事籌委主席柳逸瓊先生擔任
大會主持
Mr. YK Lau Chairman of Inauguration
Committee gives opening speech



◆創會會長方富強先生為2017年度就職
典禮擔任主持宣誓儀式
Founding President Mr. Gregory Fong
leads all EC for Oath



◆新一屆會長朱婉兒小姐及
理事向來賓祝酒道謝
New President Ms. Jaclyn
leads all EC members to
give a toast to guests



◆籌委會邀請到魔術明星 - Kelvin Siu作出特
別魔術表演
Magic show by Kelvin Siu - Entertainment
Shows during the Inauguration Dinner

內部事務 Internal Affairs

2017年度理事就職典禮

HKCII Inauguration Ceremony (04/2017)



◆ 各屆前會長及現屆會長、理事與嘉賓合照
Group Photo with all honorable guests and EC members



◆ 各屆前會長及理事與嘉賓合照
Group Photo with all past Presidents and 2017 EC members



內部事務 Internal Affairs

2017年度理事就職典禮

HKCII Inauguration Ceremony (04/2017)



◆ 出席嘉賓及理事大合照
Grand Group Photo with all attending guests

Executive Committee Meeting



◆ 在每月的例會，理事們都會為會務盡我所能，提出意見，務求達到最佳成效，這次會議主要項目是提升商會網頁效能
Chamber monthly meeting for effective operation



◆ 會議討論如常滔滔不絕，但意見不一，才會作出好結論
Although we have different approaches on issues, we all are making a better Chamber



◆ 是次例會，多謝安達保險借出場地，會後與安達保險區域總監Miss Jeslyn Tan及Mr. Joseph Lee合照
Thanks for Chubb HK to provide the meeting venue for our monthly meeting before the LMF